

DRUGE KNJIGE DŽEFA KINIJA:

Dnevnik šonjavka

Dnevnik šonjavka : Rodrikova pravila

Dnevnik šonjavka: Poslednja slamka

Dnevnik šonjavka: Pasji dani

Dnevnik šonjavka: Ružna istina

Dnevnik šonjavka: Praznična groznica

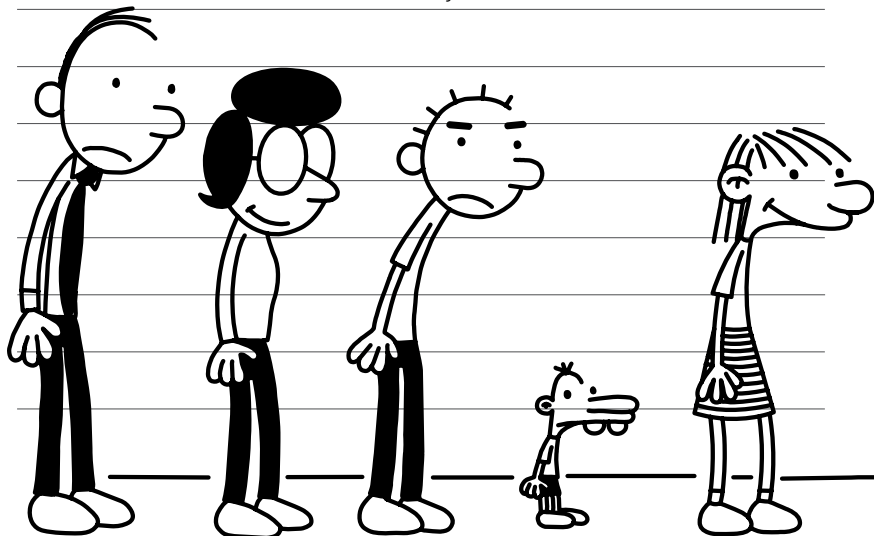
Dnevnik šonjavka: Levo smetalo

Dnevnik šonjavka: Uradi sam

Dnevnik šonjavka: Filmski dnevnik

USKORO

Dnevnik šonjavka 9

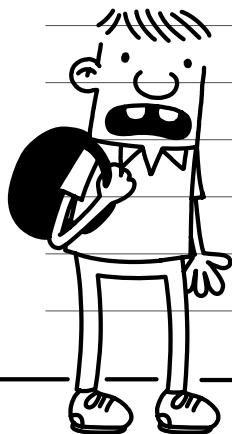


DNEVNIK
šonjavka
LOŠA SREĆA

Džef Kini

Prevod s engleskog

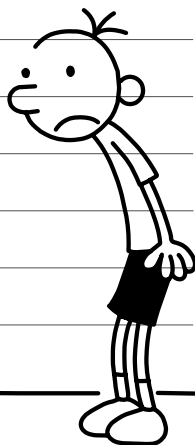
Milan Đurić



Beograd

2016.

DERETA



Wimpy Kid text and illustrations copyright © 2013 Wimpy Kid, Inc.
DIARY OF A WIMPY KID®, WIMPY KID™, and the Greg Heffley design™
are trademarks of Wimpy Kid, Inc.

All rights reserved.

MAGIC 8 BALL and associated trademarks and trade dress owned by,
and used under license from, Mattel. © 2013 Mattel.

All Rights Reserved.

Book design by Jeff Kinney

Cover design by Chad W. Beckerman and Jeff Kinney

Published in 2013 by Amulet Books, an imprint of ABRAMS.

All rights reserved.

© Ovog štampanog izdanja dela i prevoda *DERETA*

Naslov originala

DIARY OF A WIMPY KID

– HARD LUCK

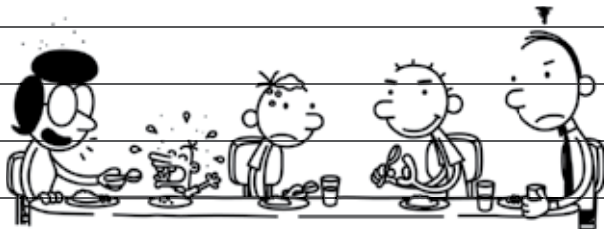
Jeff Kinney

ZA ČARLIJA

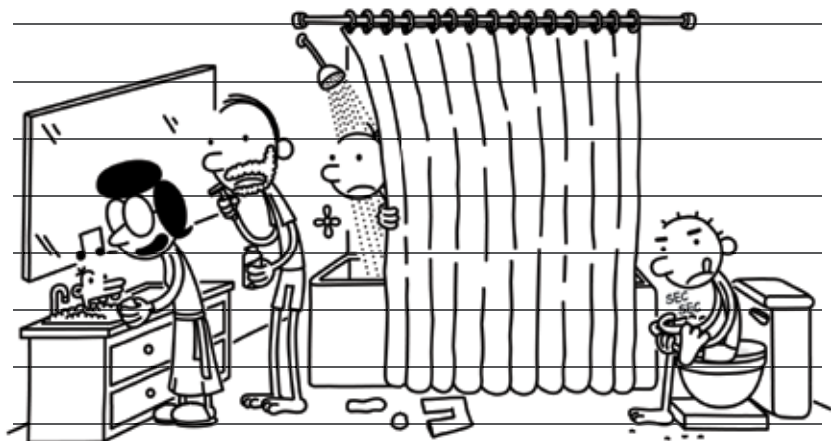
MART

Ponedjeljak

Mama uvek kaže da će prijatelji dolaziti i odlaziti, a porodica je tu zauvek. Pa, ako je to tačno, gadno sam nadrljao.



Mislim, volim svoju porodicu i sve to, samo nisam siguran da treba da ŽIVIMO zajedno. Možda će biti bolje kasnije kada svi budemo živeli odvojeno i kada se budemo vidali samo za praznike, ali u ovom trenutku stvari su pomalo neizvesne.

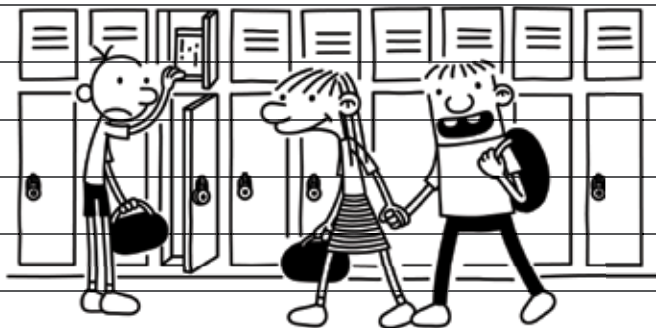


Čudno mi je da mama uporno insistira na toj priči o „porodici“, pošto se ona i njena sestra ne slažu baš najbolje. Možda misli da će odnosi između braće i mene biti drugačiji ako nam je stalno bude ponavljala. Ali da sam na njenom mestu, ne bih se previše uzdao u to.

Ionako mislim da se mama samo trudi da me oraspoloži zbog moje situacije s Rolijem.

Roli je moj najbolji drug još otkad se doselio u naš kraj, ali su se stvari između nas odskora mnogo promenile.

I sve to zbog DEVOJKE.



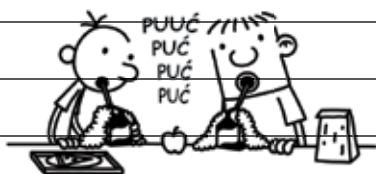
Verujte mi, poslednja osoba za koju bih ikada pomislio da će naći devojku je ROLI.

Uvek sam zamišljao da ću JA biti taj koji je u vezi, a da će Roli biti momak kojeg svi sažaljevaju.

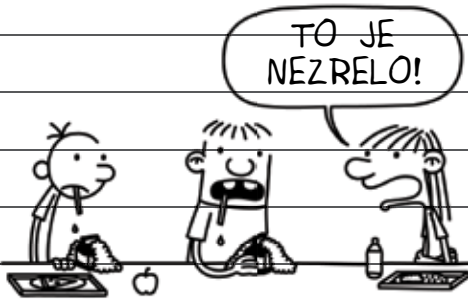


Trebalo bi valjda da odam priznanje Roliju što je našao devojkicu kojoj se dopada. Ali ne moram da budem SREĆAN zbog toga.

U stara dobra vremena, bili smo samo Roli i ja, i visili smo zajedno i radili šta smo hteli. Ako bi nam došlo da duvamo mehuriće u čokoladno mleko za ručkom, to bismo i uradili.



Ali sada kada je tu i devojka, stvari su **SASVIM** drugačije.



Gde god da je Roli, tu je i njegova devojka Abigejl. A čak i kada **NIJE**, **ČINI SE** kao da jeste. Prošlog vikenda sam pozvao Rolija da prespava kod mene da se nas dvojica malo družimo, ali sam posle otprilike dva sata skroz prestao da se trudim da mi bude zabavno.



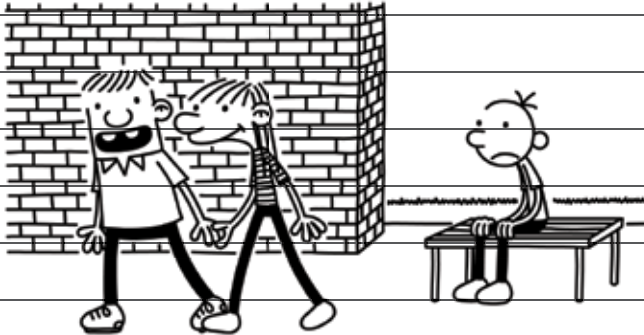
A kada se njih dvoje nađu na istom mestu, onda postaje još je GORE. Otkad su Roli i Abigejl zajedno, Roli kao da više nema svoje MIŠLJENJE.



Nadao sam se da će sve to do sada da pukne i da će se stvari vratiti u normalu, ali nema ni nagoveštaja da će se ovo završiti u dogledno vreme.



Ako mene pitate, ovo je VEĆ otišlo predaleko. Počeo sam da primećujem sitne promene na Roliju, na primer kako se češlja i šta oblači. I GARANTUJEM vam da je sve to Abigejlino maslo.



Ipak sam JA taj koji je bio Rolijev najbolji drug svih ovih godina, pa ako iko ima prava da ga menja, onda sam to JA.

Samo ne kapiram kako od nečijeg najboljeg druga dospeš dotle da budeš šutnut ko stara kanta. A dogodilo se upravo to.

Zimus smo Roli i ja stavili u moj zamrzivač nekoliko grudvi da bismo se grudvali kad vreme otopli.



E, pa, juče je bio prvi lep dan od bog te pita kada, ali kada sam otišao do Rolijeve kuće, ponašao se kao da je mnogo finiji od mene.



Stvar je u tome što sam, iskreno rečeno, bio fin prema Abigejl, ali se JA NJOJ ne dopadam. Ona pokušava da napravi razdor između Rolija i mene još otkad su njih dvoje postali par.

Ali kad god pokušam da razgovaram s Rolijem na tu temu, uvek čujem jedno te isto.



Voleo bih da mogu da skrešem Roliju, ali NE MOGU jer mi je potreban da bih pregurao ovu školsku godinu.

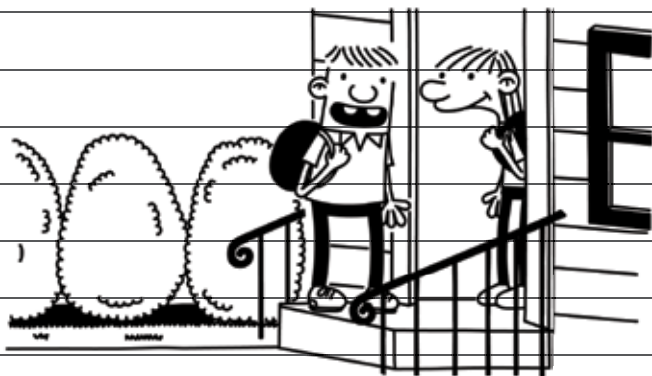
Engleski nam predaje g. Blejkli, a on nas tera da sve zadatke pišemo pisanim slovima. Pošto me ruka mnogo boli kad predugo pišem pisanim slovima, Roliju plaćam po kreker s puterom od kikirikija za svaku prepisanu stranu.



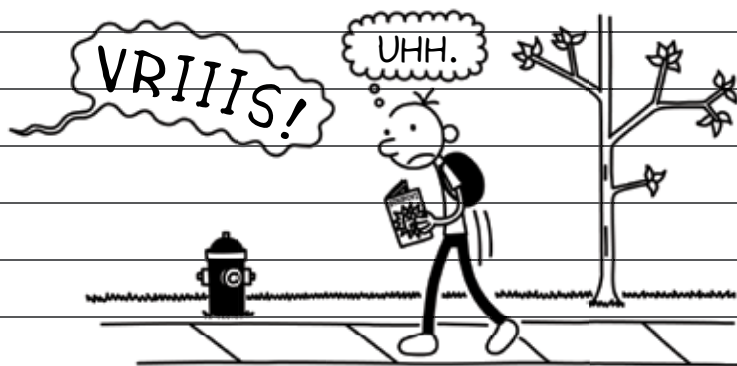
A ako budem morao da počnem SAM da pišem domaće zadatke, moj rukopis u sveskama za domaći neće biti isti kao pre i g. Blejkli će to provaliti.

Tako da sam zaglavio s Rolijem, bar dok ne nađem nekoga ko piše isto kao on i voli krekeres s puterom od kikirikija.

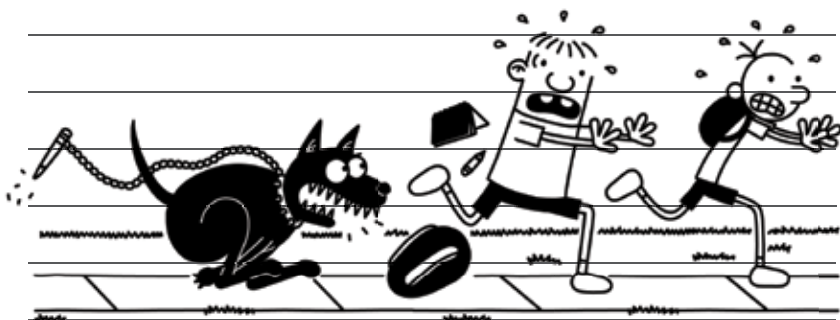
Ali najveći problem u celoj ovoj situaciji s Abigejl nije domaći iz engleskog već odlazak do škole. Obično smo Roli i ja svakog jutra išli zajedno, a sada Roli odlazi do Abigejlinog kraja da je pokupi, i onda ide u u školu s NJOM.



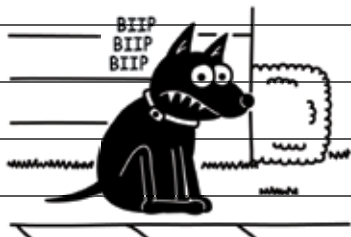
Ovo je problem iz NEKOLIKO razloga. Kao prvo, Roli i ja imamo dogovor da on ima zaduženje da izvidi ima li psećih govanaca na trotoaru. I taj naš dogovor me je spasao NEBROJENO puta.



Ima jedan pas koji se stvarno okomio na mene i Rolija, pa moramo da budemo oprezni kad god prolazimo pored njegove kuće. To je jedan stvarno opak rotvajler koji se zove Buntovnik, i koji ima običaj da izade iz dvorišta i juri nas sve do škole.



Njegov vlasnik morao je da postavi električnu ogradu da pas ne bi mogao da izađe. Sada Buntovnik ne može da nas juri, jer ako samo zakorači iz dvorišta, pecnuće ga struja iz ogrlice.



Otkad smo Roli i ja saznali za Buntovnikovu električnu ogrlicu, ponekad ga začikavamo.



Buntovnik je, međutim, skapirao da ga struja neće pecnuti ako njegova OGRLICA ne pređe granicu dvorišta.

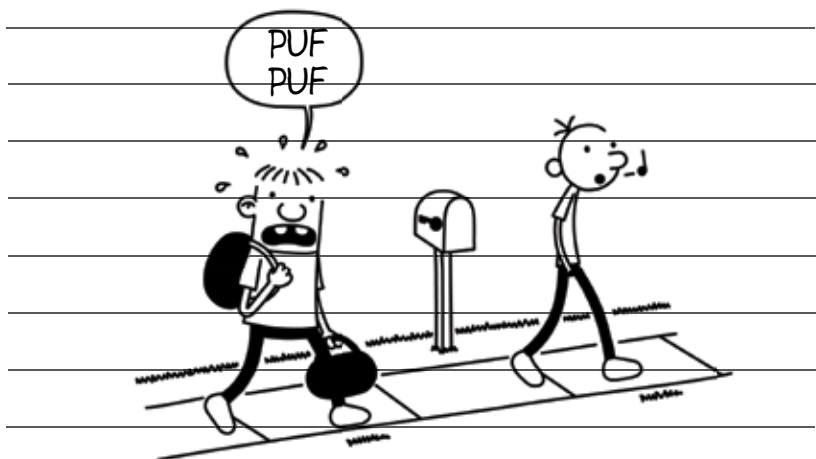
A da nisam imao Rolija da pazi na mene, dosad bih sigurno stao na neku od Buntovnikovih naga-znih mina.



Drugi razlog zašto je truba što Roli ne ide sa mnom u školu jeste to što nas u poslednje vreme, otkad se školska godina zahuktala, nastavnici smaraju gomilom domaćih zadataka.

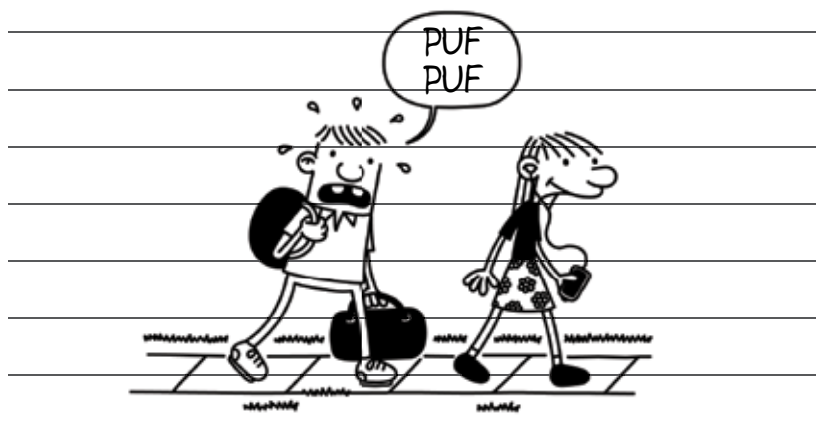
To znači da svakog dana moram da nosim kući skoro sve svoje udžbenike.

Moje telo nije predviđeno za nošenje tolikog tereta, a Roli je građen kao tovarna životinja tako da NJEMU to ne predstavlja problem.



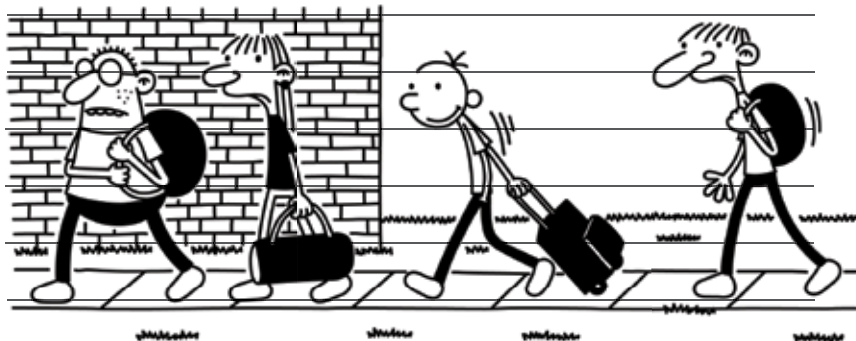
Nažalost, Roli je naročito voljan da pomogne Abigejl oko NJENIH knjiga, što me navodi na pomisao da je ona s njim samo zato da bi ga ISKORIŠĆAVALA.

A kao Rolijevom dobrom drugu, to mi pomalo teško pada.



Utorak

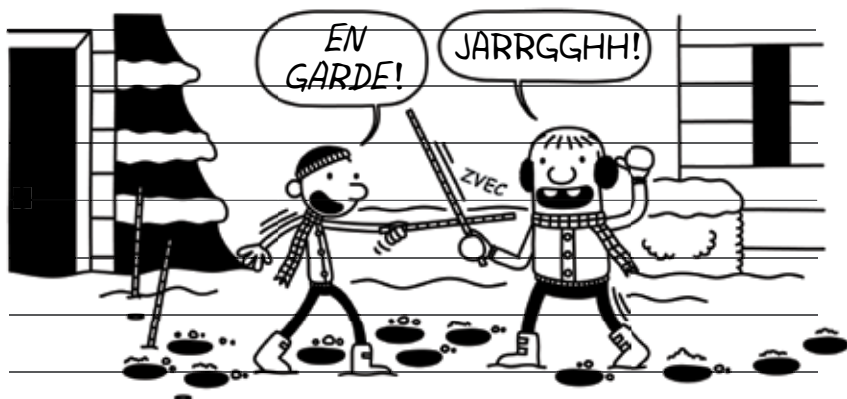
Smislio sam prilično dobro rešenje za moj problem s knjigama. Pozajmio sam tatinu torbu s točkicama koju koristi kada ide na put, pa sam jutros svoje stvari za školu odneo kao od šale.



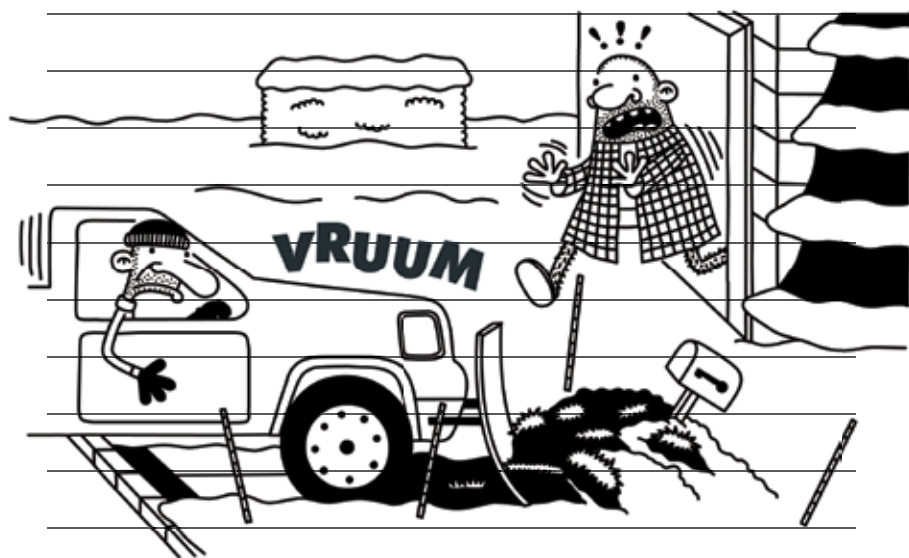
Uspeo sam da stignem i za solidno vreme, ali je to delimično zato što sam hodao mnogo brže dok sam prolazio pored kuće g. Sandovala.

Pre mećave g. Sandoval uvek zabode štapove u zemlju s obe strane prilaza kući tako da momak koji raščišćava sneg zna gde je trotoar.

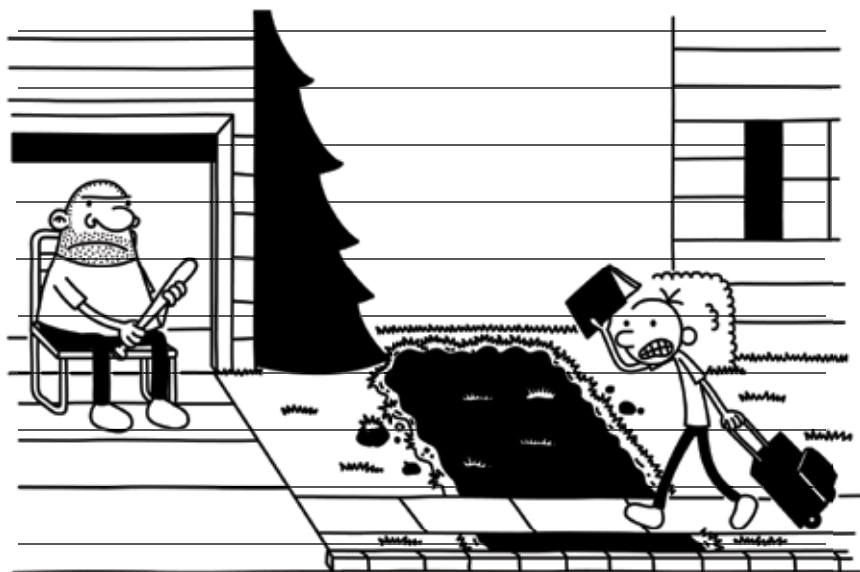
Poslednji put kada je padao sneg, Roli i ja smo izvukli štapove iz g. Sandovalovog dvorišta i počeli da se glupiramo njima.



Ali valjda nismo vratili štapove baš na pravo mesto, jer kada je momak došao da očisti g. Sandovalov prilaz kući, promašio je za otprilike tri metra.



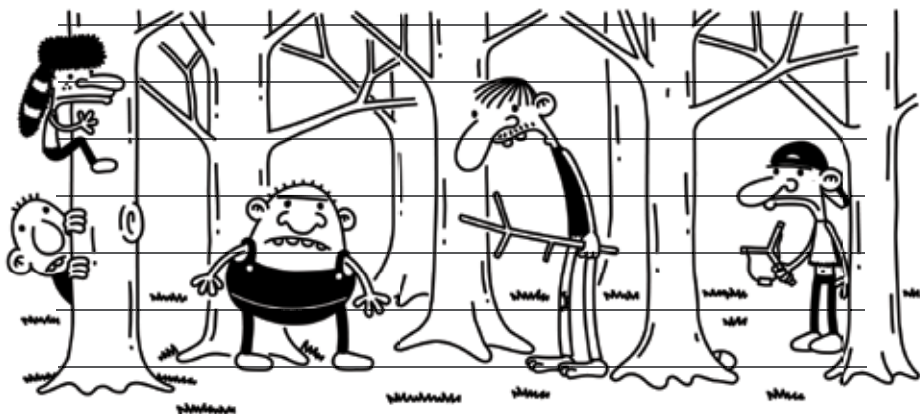
Gospodin Sandoval je nestrpljiv da se Roli i ja ponovo pojavimo pred njegovom kućom da nam malo natrlja nos, ali ja još uvek nisam spreman za taj razgovor. **NAROČITO** ne sam.



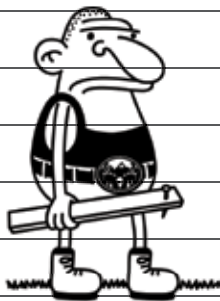
Gospodin Sandoval, međutim, nije **JEDINA** opasnost između moje kuće i škole.

Još otkad su počeli da rekonstruišu bakinu ulicu, moramo da idemo okolnim putem do kuće. A on nas vodi baš pored šume gde stalno vise Mingo klinci.

Zapravo i ne znam baš mnogo o Mingo klincima. Nikada nisam video nijednog od njih u školi, a jedino što znam jeste da žive u šumi kao čopor divljih životinja.



Nisam čak siguran da li imaju roditelje ili bilo koga odraslog u celom tom klanu Mingo. Čuo sam da im je vođa taj momak Mekli koji uvek nosi siledžijku i kaiš s ogromnom metalnom kopčom.



MEKLI MINGO

Džef Kini
DNEVNIK ŠONJAVKA
LOŠA SREĆA

Prevod s engleskog

Milan Đurić

Za izdavača

Dijana Dereta

Urednik izdanja

Anja Marković

Grafičko-tehnička priprema

Marina Slavković

Lektura i korektura

Dijana Stojanović

Prvo DERETINO izdanje

ISBN 978-86-6457-083-1

Tiraž

2000 primeraka

Beograd 2016.

Izdavač / Štampa / Plasman

DERETA doo

Vladimira Rolovića 94a, 11030 Beograd

tel./faks: 011/ 23 99 077, 23 99 078

www.dereta.rs

Knjižara DERETA

Knez Mihailova 46, tel: 011/ 26 27 934, 30 33 503

CIP – Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

821.111(73)-93-31

КИНИ, Џеф, 1971–

Dnevnik šonjavka. [8], Loša sreća / Džef Kini ; prevod s engleskog Milan Đurić. – 1. Deretino izd. – Beograd : Dereta, 2016 (Dereta : Beograd). – [6], 217 str. : ilustr. ; 20 cm. – (Biblioteka Teen / [Dereta])

Prevod dela: Diary of a Wimpy Kid. Hard Luck / Jeff Kinney. – Tiraž 2.000. – O autoru: str. [219]. – Druge knjige Džefa Kinija: str. [1].

ISBN 978-86-6457-083-1

COBISS.SR-ID 225063692